



宁波出版社社长袁志坚与安东妮娅·赞科娃交流。

## 这场出版成果展盛大揭幕

宁波出版行业  
加快“走出去”步伐

## 1 匈牙利出版界大咖：宁波在文化上是包容开放的

此次成果展由中国—中东欧国家出版联盟主办，共展出中国与中东欧国家合作出版图书400余册，呈现了近年来中国与中东欧国家出版行业的人文交流成果。该联盟成立于2018年，秘书处设在外语教学与研究出版社（外研社）。

“这是我第六次来中国，却是第一次来到宁波。”出席揭幕仪式的科奇什感到很兴奋，短短两天时间，这座滨海城市给他留下深刻印象，“宁

波在文化上是包容开放的，这是一座发达程度很高的城市。”

“生命诚可贵，爱情价更高。若为自由故，二者皆可抛。”这首诗在中国家喻户晓。90多年前，将匈牙利诗人裴多菲这首短诗翻译成中国五言诗的作家，正是出生在宁波象山的殷夫。“书籍让我们看到了不同文化的共性，比如裴多菲和殷夫。”科奇什表示，他对中国文化十分感兴趣。

“中国文化博大精深，在匈牙利

很受欢迎。”科奇什说，中国作家曹文轩的《青铜葵花》在匈牙利广为传播，很受当地小朋友的喜爱。

参观完中国—中东欧国家出版合作成果展，科奇什特别高兴。“这里是殷夫的故乡，这次，这么多国家的文学作品在此相汇，非常有意义。”科奇什认为，文学外译和出版在各国之间架起了文化交流的桥梁，让来自不同语言、民族、文化的人们得以互相理解……

## 2 与宁波出版社合作，保加利亚汉学家很惊喜

活动现场，保加利亚索非亚大学副教授、汉学家安东妮娅·赞科娃分享了中国文学翻译在保加利亚的接受情况。

“我们与外研社合作的教材《走遍中国》保文版，在保加利亚非常受学生欢迎，我也很荣幸参与了这本书的编撰。”赞科娃说，她在当地学

校教授的课程是中国古代汉语，她很喜欢中国的经典文学，对孔子、老子、庄子的著作也非常熟悉和喜爱。

赞科娃说，因为工作关系，她曾多次来到宁波。“与宁波出版社深度合作后，我们很快达成了合作意向。”赞科娃说，通过合作，可以将更多中国文学作品带到保加利亚去，

也可以把保加利亚的文学作品介绍给中国读者。

“目前已经有十多部文学作品经过互相翻译，走进了中国和保加利亚。”赞科娃说，宁波出版社已开始出版各国的一系列童书，她希望将来能有保加利亚的童话故事翻译成中文。

“文学外译和出版架起了世界各国文化交流的彩虹桥，这场出版成果展，就像一场文化盛宴。”5月24日下午，中国—中东欧国家出版合作成果展在宁波图书馆揭幕，看着众多国家的文学作品来到宁波，匈牙利科奇什出版社社长昂德拉什·科奇什心情很激动。

## 3 加快出版“走出去”，让更多宁波故事走向世界

活动现场，宁波出版社社长袁志坚一边陪同外国嘉宾参观展览，一边用流利的英文介绍着宁波的本土文化，以及宁波图书出版发展情况。

“近年来，我们也在加快出版‘走出去’步伐，在讲好中国故事和宁波故事、推广中华优秀传统文化、介绍中国当代文学等方面下了不少功夫。”袁志坚说，除了这次参展的《中国有个滕头村》（英文版和保加利亚文版）和《万家灯火》（英文版）外，他们还出版了反映城市文化主题的《我们如此热爱宁波》（英文版），创新主题的《水下考古在中国》（阿拉伯文版），历史文化读物《此心光明：王阳明的故事》（连环画英文版）、《中华上下五千年》（保加利亚文版）、《中华美食故事》（保加利亚文版）、《365夜故事》（保加利亚文版），中国文学《荣荣诗选》（英文版）、《黄瑞云寓言》（英文版）等，“这些作品都实现了版权输出和全球发行。”

“国与国相交在于民心相通、文明互鉴，图书架起了这座心灵沟通的桥梁，也使世界文化更为多元璀璨。”袁志坚说。

记者 施代伟 潘雯婕 潘苗 文/摄

## 渤海银行宁波分行：风华“五载”奋进路，扬帆起航再出发

五年前，作为中国唯一一家外资银行参与发起设立的最年轻的全国性股份制商业银行——渤海银行，进驻宁波，这位“后起之秀”在竞争激烈的市场环境下，切实践行金融工作政治性和人民性，提升集聚金融“活水”精准灌溉的能力，全力服务宁波经济社会高质量发展。截至2024年4月末，分行存贷款规模突破60亿元，取得良好的经营成效。

## 坚持产融结合，与实体经济发展双向奔赴

渤海银行宁波分行将传统信贷业务与创新业务相结合，规模增长与结构优化相结合，业务发展与风险把控相结合，围绕宁波“361”万千亿产业集群，重点支持制造业、科技创新企业、民营企业和小微企业、绿色金融、乡村振兴、国际业务等领域，不断深入打造“4+N”营销管理体系，坚持产融结合，做“专”、做“精”、做“特”、做“近”，与实体经济同频共振高质量发展。

近年来，分行先后实现离岸转手进口信用证、科技企业贷款、融资保函、关税保函等业务突破。开发了“渤银E贷”“甬e贷”等产品，成功发行“甬善”联名借记卡，不断优化产品和服务体系。针对外贸企业和国际结算客户的痛点，渤海银行“全球速汇通”“汇远赢”等一批新开发的产品和特色服务在宁波市场迅速落地，实现了跨境汇款费用全透明、汇款状态全程可追踪，为客户提供交易速度更快、透明度更高、安全性更强的线上跨境支付体验。一次次的成功突破和发展，是渤海银行宁波分行加快业务结构调整和成功转型，精准助力宁波企业高质量发展的生动诠释，在政府和媒体评选中，渤海银行宁波分行获得“年度金口碑服务银行”“金融发展奖”等殊荣。

## 持续优化资源整合和服务，做好普惠金融大文章

宁波外向型经济特征明显，民营经济发达，港口贸易和制造业等产业独具优势。渤海银行宁波分行结合宁波区域经济、产业结构特点，明确了以新能源、绿色石化、汽车配件等优势行业为横向主攻方向，并将以上细分行业中具有民营、制造业、高科技、新材料、绿色产业、碳减排和国际贸易相关特质的企业作为发展重点，形成纵向识别标记，同时辅之以综合风险判断标准，形成三位一体全方位目标客户拓展思路。

分行围绕“大数据、强担保、住房抵”业务方向，加快产品创新，强化业务管理，全面推进普惠业务发展。一方面做好抵质押类业务，在传统抵质押产品的基础上，分行大力推广“渤银房闪贷”“房抵快贷”等产品，提升业务效率和客户体验；另一方面上线“渤业贷”“渤税经营贷”等普惠小微信用类线上智能产品，快速解决小微企业的生产运营所需资金。同时，针对具有强专业、轻资产、少抵押、高成长、高风险特点的制造业单项冠军企业、专精特新等科技型企业，配套渤海银行特色化的专项科技金融产品——“科速贷”，为具有创新能力和成长潜力的科技型企业提供更加精准的金融支持，助力宁波制造业“单项冠军之城”建设。

针对小微企业，分行对“银行承兑汇票风险敞口占用费”“银行询证函”“资信证明”等8项服务执行免收费政策；对“保函开立手续费”“保函修改”“信用证保兑手续费”等7项服务执行最低收费标准，2023年，宁波分行小微企业当年累放贷款年化利率较年初下降58个BP。分行积极开展银企对接，扩大普惠金融覆盖面，加强批零联动，深化双线合作模式，扩大客户拓展途径，加大普惠信贷投放，截至2023年末，分行普惠金融贷款增幅12%，超额完成全年监管指标，完成率达131%。

## 积极履行社会责任，聚力适老助老服务

在做好普惠金融这篇大文章的同时，渤海银行宁波分

行还聚力适老助老服务，不断提高新市民金融服务可得性和便利性，通过多种方式和平台，积极承担社会责任。

分行聚焦老年人金融服务场景和需求，建立常态化工作机制，不断提升适老服务水平。在渤海银行宁波分行营业部，精心打造了老年客户服务专区。分行还通过“线上+线下”金融宣传全网格的形式，向老年人普及电信诈骗的危害、存款保险以及个人信息保护重要性等金融知识。制作《渤海银行敬老服务手册》，包含金融维权指南、金融安全指南、常见金融产品与服务指南、常见业务办理指南、95541敬老专线等内容，将手册下发营业网点供老年群体日常宣教，积极利用数字技术拓展线上金融教育的深度和广度。同时，深入社区，以“社区便民服务”为抓手，开展金融消费者权益保护宣教活动，帮助老年人跨越“数字鸿沟”，不断提升和优化老年人金融服务。渤海银行宁波分行通过多种方式和平台积极开展各类主题宣传活动，2023年，分行累计开展各类消保宣传次数超过40次，受众消费者超过10000人次，为金融知识宣传普及和消费者教育贡献金融力量。

在服务新市民方面，宁波分行高度重视新市民金融服务工作，紧密围绕省、市“浙里新市民”改革总体要求，坚持以人民为中心的发展理念，结合普惠金融改革试验区建设，聚焦新市民金融服务的薄弱环节，以金融数字化改革为核心，重点围绕新市民创业就业、安居置业、风险保障等领域，积极推进新市民金融服务均等化、标准化建设，切实增强新市民的获得感、幸福感、安全感。

风起立甬城，扬帆正当时。渤海银行宁波分行从奋斗中走来，用奋斗去发展，用奋斗赢得未来。未来，分行将坚持金融服务实体经济的初心和使命，在差异化发展之路上，构建“责任渤海”、“专业渤海”和“精细渤海”，不断提升服务实体经济的深度和广度，推动分行高质量发展，擦亮渤海银行全国性股份制银行的金字招牌。

包佳 董加民